



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Konstitucinių reikalų komitetas

0000/2013(INI)

8.5.2013

PAKEITIMAI

1 - 79

Pranešimo projektas
Andrew Duff
(PE508.212v01-00)

Geresnis 2014 m. Europos Parlamento rinkimų organizavimas

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 1
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Trečia nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

– atsižvelgdamas į Pagrindinių teisių chartijos 11 ir 39 straipsnius,

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Pagrindinių teisių chartijos 11 *straipsnį*, 12 *straipsnio 2 dalį* ir 39 *straipsnį*,

Or. pt

Pakeitimas 2
Andrew Duff

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į 11-ąją deklaraciją dėl Europos Sąjungos sutarties 17 straipsnio 6 ir 7 dalių*,

Or. en

Pakeitimas 3
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– *atsižvelgdamas į 1993 m. gruodžio 6 d. Tarybos direktyvą 93/109/EB, nustatančią išsamias priemones Sąjungos piliečiams, gyvenantiems valstybėje narėje ir nesantiems šios valstybės piliečiais, naudotis balsavimo teise ir būti kandidatais per Europos Parlamento*

rinkimus,

Or. pt

Pakeitimas 4
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Penkta nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

– atsižvelgdamas į *Direktyvą* 2013/1/ES, iš dalies *keičiančią Direktyvą* 93/109/EB,

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į **2012 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvą** 2013/1/ES, **kuria iš dalies keičiamos Direktyvos** 93/109/EB **nuostatos dėl išsamių priemonių Sąjungos piliečiams, gyvenantiems valstybėje narėje ir nesantiems šios valstybės piliečiais, naudotis teise būti kandidatais per Europos Parlamento rinkimus,**

Or. pt

Pakeitimas 5
Zita Gurmai, Mikael Gustafsson

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į **2010 m. rugsėjo 21 d. Komisijos komunikatą Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „2010–2015 m. moterų ir vyrų lygybės strategija“ (COM(2011) 491 final),**

Or. en

Pakeitimas 6
Andrew Duff

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Dešimta nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių
48 *straipsnį*,

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių
48 *ir 105 straipsnius*,

Or. en

Pakeitimas 7
Andrew Duff

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi susitarta, kad balsavimui skirtos
rinkimų dienos turėtų būti 2014 m.
gegužės 22–25 d.;

Pakeitimas

A. kadangi susitarta, kad balsavimui skirtos
rinkimų dienos turėtų būti 2014 m. gegužės
22–25 d., *taigi pirmasis naujojo*
Parlamento posėdis vyks liepos 1 d.,

Or. en

Pakeitimas 8
Morten Messerschmidt

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi susitarta, kad balsavimui
skirtos rinkimų dienos turėtų būti 2014 m.
gegužės 22–25 d.;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 9
Zita Gurmai, Mikael Gustafsson

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Cb. kadangi, nors ir buvo pastebėta pažanga siekiant užtikrinti lyčių pusiausvyrą priimant politinius sprendimus, tačiau šiuo klausimu dar daug ką reikia nuveikti,

Or. en

Pakeitimas 10
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

D. kadangi politinės partijos Europos lygmeniu prisideda prie Europos politinio sąmoningumo formavimo ir prie Sąjungos piliečių valios raiškos;

D. kadangi politinės partijos Europos lygmeniu ***yra Europos politinės erdvės veikėjai, kurie*** prisideda prie Europos politinio sąmoningumo formavimo ir prie Sąjungos piliečių valios raiškos;

Or. fr

Pakeitimas 11
Morten Messerschmidt

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

D. kadangi politinės partijos Europos lygmeniu prisideda prie Europos politinio sąmoningumo formavimo ir prie

Išbraukta.

Sjungos piliečių valios raiškos;

Or. en

Pakeitimas 12
György Schöpflin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D. kadangi politinės partijos Europos lygmeniu prisideda prie Europos politinio sąmoningumo formavimo ir prie Sąjungos piliečių valios raiškos;

Pakeitimas

D. kadangi politinės partijos Europos lygmeniu prisideda prie Europos politinio sąmoningumo formavimo ir prie Sąjungos piliečių valios raiškos, ***o tai yra ypač svarbu atsižvelgiant į platesnius Europos Parlamento įgaliojimus, suteikiamus pagal ES sutartį;***

Or. en

Pakeitimas 13
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Da. kadangi 2014 m. Europos Parlamento rinkimai bus pirmieji rinkimai po to, kai įsigaliojo Lisabonos sutartis, kuria numatyta esminė galimybė priimti priemonės, skirtas minėtųjų rinkimų skaidrumui didinti ir jų Europos dimensijai stiprinti;

Or. pt

Pakeitimas 14
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

E. kadangi dauguma Europos politinių partijų atrodo pasiruošusios skirti savo kandidatus Komisijos pirmininko pareigoms užimti ir tikisi, kad šie kandidatai atliks vadovaujamą vaidmenį Parlamento rinkimų kampanijos metu, visų pirma asmeniškai pristatydami savo politines programas;

Pakeitimas

E. kadangi dauguma Europos politinių partijų atrodo pasiruošusios skirti savo kandidatus Komisijos pirmininko pareigoms užimti ir tikisi, kad šie kandidatai atliks vadovaujamą vaidmenį Parlamento rinkimų kampanijos metu, visų pirma asmeniškai pristatydami savo politines programas *visose ES valstybėse narėse*;

Or. pt

Pakeitimas 15
Helmut Scholz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

E. kadangi dauguma Europos politinių partijų *atrodo pasiruošusios skirti* savo kandidatus Komisijos pirmininko *pareigoms užimti* ir tikisi, kad šie kandidatai atliks vadovaujamą vaidmenį Parlamento rinkimų kampanijos metu, visų pirma asmeniškai pristatydami *savo* politines programas;

Pakeitimas

E. kadangi dauguma Europos politinių partijų *rengiasi tam, kad jų partijos nariai demokratiškai išrinktų* savo kandidatus *į* Komisijos pirmininko *postą* ir tikisi, kad šie *visų Europos politinių partijų* kandidatai atliks vadovaujamą vaidmenį Parlamento rinkimų kampanijos metu, visų pirma asmeniškai pristatydami *tolesnio ES vystymosi* politines programas *ir ES Komisijos politines veiklos kryptis bei būsimą politiką ir šiuo tikslu aktyviai agituodami visose ES valstybėse narėse*;

Or. de

Pakeitimas 16
Helmut Scholz

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
F konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F. kadangi politinių partijų **vidaus demokratija** ir aukšti atvirumo **ir** sąžiningumo standartai yra **svarbiausias** pagrindas **didinant** visuomenės **pasitikėjimą** politine sistema;

Pakeitimas

F. kadangi **demokratinė Europos** politinių partijų **prigimtis** ir aukšti atvirumo **bei** sąžiningumo **ir bendradarbiavimo atitinkamu nacionaliniu lygmeniu su nacionalinėmis partijomis narėmis** standartai yra **svarbus** pagrindas visuomenės **pasitikėjimui** politine sistema **atsirasti**;

Or. de

**Pakeitimas 17
Helmut Scholz**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

G. kadangi siekiant išspręsti dabartinę **su valdymu susijusią** krizę ES reikia **visiško integracijos proceso** demokratinio **patvirtinimo**;

Pakeitimas

G. kadangi siekiant išspręsti dabartinę **integracijos proceso** krizę ES reikia **didesnio** demokratinio **politikos legitimumo, visų pirma piliečiams tiesiogiai ir netiesiogiai dalyvaujant visais lygmenimis priimant politinius sprendimus, ir tik esant šioms sąlygoms krizę įmanoma įveikti**;

Or. de

**Pakeitimas 18
György Schöpflin**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

G. kadangi siekiant išspręsti dabartinę su

Pakeitimas

G. kadangi siekiant išspręsti dabartinę su

valdymu susijusią krizę ES reikia *visiško* integracijos proceso demokratinio patvirtinimo;

valdymu susijusią krizę ES reikia *didesnio* integracijos proceso demokratinio legitimumo, o tam būtina, kad Europos Komisija atliktų dar didesnę politinį vaidmenį;

Or. en

Pakeitimas 19
Helmut Scholz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
H konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

H. kadangi piliečiai turi teisę **kandidatuoti ir balsuoti** Europos Parlamento rinkimuose, jei reziduoja kitoje valstybėje narėse;

Pakeitimas

H. kadangi **Sąjungos** piliečiai turi **aktyvią ir pasyvią rinkimų** teisę **renkant** Europos **Parlamentą**, jei jie gyvena kitoje valstybėje narėje, negu ta, kurios pilietybę jie turi;

Or. de

Pakeitimas 20
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
H a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ha. kadangi rinkimų kampanijų metu ir toliau pagrindinis dėmesys skiriamas nacionaliniams klausimams nustumiant diskusijas konkrečiais Europos Sąjungos klausimais į šalį ir tai turi neigiamos įtakos rinkėjų aktyvumui Europos Parlamento rinkimuose;

Or. pt

Pakeitimas 21
Morten Messerschmidt

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
I konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

I. kadangi galima paskatinti dalyvauti rinkimuose rengiant gyvybingas politines kampanijas, kurių metu politinės partijos ir jų kandidatai kovoja dėl balsų ir vietų remdamiesi alternatyviomis programomis, kuriose dėmesys skiriamas Europos lygmens politikai;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 22
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
J konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J. kadangi pakartotinės nuomonių apklausos rodo, kad didžioji rinkėjų dalis balsuotų, jei turėtų daugiau informacijos apie Europos Parlamentą, politines partijas, jų programas ***ir*** kandidatus;

Pakeitimas

J. kadangi pakartotinės nuomonių apklausos rodo, kad didžioji rinkėjų dalis balsuotų, jei turėtų daugiau informacijos apie Europos Parlamentą, politines partijas, jų programas ***bei*** kandidatus ***ir rinkimų sistemą***;

Or. fr

Pakeitimas 23
György Schöpflin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
J konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J. kadangi pakartotinės nuomonių

Pakeitimas

J. kadangi pakartotinės nuomonių

apklausos rodo, kad didžioji rinkėjų dalis balsuotų, jei turėtų daugiau informacijos apie Europos Parlamentą, politines partijas, jų programas ir kandidatus;

apklausos rodo, kad didžioji rinkėjų dalis balsuotų, jei turėtų daugiau informacijos apie Europos Parlamentą, politines partijas, jų programas ir kandidatus, ***todėl Europos Parlamentas ragina visas žiniasklaidos priemones rinkimams skirti didžiausią dėmesį;***

Or. en

Pakeitimas 24
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
J a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ja, kadangi Europos Parlamento rinkimų Europos dimensijos suvokimą apsunkina tai, kad įvairiose valstybėse narėse jie vyksta skirtingomis dienomis;

Or. pt

Pakeitimas 25
Helmut Scholz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
K konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

K. kadangi ***Europos*** Komisijos pirmininką renka Parlamentas, remdamasis Europos Vadovų Tarybos, kuri turi atsižvelgti į rinkimų rezultatus ir prieš siūlydama kandidatą (-us) konsultuotis su ***naujuoju*** Parlamentu, pasiūlymu;

K. kadangi ***ES*** Komisijos pirmininką renka ***Europos*** Parlamentas, remdamasis Europos Vadovų Tarybos, kuri turi atsižvelgti į rinkimų rezultatus ir prieš siūlydama kandidatą (-us) konsultuotis su ***naujais išrinktu Europos*** Parlamentu, pasiūlymu;

Or. de

Pakeitimas 26
Andrew Duff

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
K a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ka. kadangi pagal 11-ąją deklaraciją išsami Europos Parlamento ir Europos Vadovų Tarybos konsultacijų Komisijos pirmininko rinkimų klausimu rengimo tvarka gali būti nustatoma tarpusavio susitarimu;

Or. en

Pakeitimas 27
Carlo Casini

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1. ragina ***valstybes nares ir*** politines partijas užtikrinti, kad kandidatų, atrinktų dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose, vardai ir pavardės būtų viešai skelbiamos likus bent ***penkioms savaitėms*** iki balsavimo pradžios, t. y., 2014 m. balandžio mėn. pradžioje;

1. ragina politines partijas užtikrinti, kad kandidatų, atrinktų dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose, vardai ir pavardės būtų viešai skelbiamos likus bent ***penkioms savaitėms*** iki balsavimo pradžios, t. y., 2014 m. balandžio mėn. pradžioje;

Or. it

Pakeitimas 28
Marietta Giannakou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1. ragina valstybes nares ir politines

1. ragina valstybes nares ir politines

partijas užtikrinti, kad kandidatų, atrinktų dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose, vardai ir pavardės būtų viešai skelbiamos likus bent **šešioms savaitėms** iki balsavimo pradžios, t. y., 2014 m. **balandžio** mėn. pradžioje;

partijas užtikrinti, kad kandidatų, atrinktų dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose, vardai ir pavardės būtų viešai skelbiamos likus bent **dešimt savaitių** iki balsavimo pradžios, t. y., 2014 m. **kovo** mėn. pradžioje;

Or. el

Pakeitimas 29
Jo Leinen, Vital Moreira

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. ragina valstybes nares ir politines partijas užtikrinti, kad kandidatų, atrinktų dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose, vardai ir pavardės būtų viešai skelbiamos likus bent šešioms savaitėms iki **balsavimo** pradžios, t. y., 2014 m. **balandžio mėn. pradžioje**;

Pakeitimas

1. ragina valstybes nares ir politines partijas užtikrinti, kad kandidatų, atrinktų dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose, vardai ir pavardės būtų viešai skelbiamos likus bent **trims mėnesiams** iki **rinkimų laikotarpio** pradžios;

Or. en

Pakeitimas 30
Vital Moreira

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. ragina valstybes nares ir politines partijas užtikrinti, kad kandidatų, atrinktų dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose, vardai ir pavardės būtų viešai skelbiamos likus bent šešioms savaitėms iki **balsavimo** pradžios, t. y., 2014 m. **balandžio mėn. pradžioje**;

Pakeitimas

1. ragina valstybes nares ir politines partijas užtikrinti, kad kandidatų, atrinktų dalyvauti Europos Parlamento rinkimuose, vardai ir pavardės būtų viešai skelbiamos likus bent šešioms savaitėms iki **rinkimų laikotarpio** pradžios, t. y., 2014 m. **balandžio mėn. pradžioje**;

Or. en

Pakeitimas 31
Helmut Scholz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1a. ragina valstybes nares ir Europos bei nacionalines politines partijas užtikrinti, kad per 2014 m. Europos Parlamento rinkimus būtų laikomasi lygios rinkimų teisės principo remiantis galiojančiomis nacionalinėmis nuostatomis ir kad Europos Parlamente atsispindėtų Europos Sąjungos politinė įvairovė;

Or. de

Pakeitimas 32
Carlo Casini

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;

2. primygtinai ragina ***nacionalines politines partijas dėti visas pastangas ir užtikrinti***, kad ***susijungusių*** Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;

Or. it

Pakeitimas 33
Gunnar Hökmark

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad politinės partijos turi visišką teisę be vyriausybės įsikišimo spręsti, kaip rinkimų dieną prisistatyti rinkėjams;

Or. en

**Pakeitimas 34
Morten Messerschmidt**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

**Pakeitimas 35
Vital Moreira**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad *Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos* ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;

Pakeitimas

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais *būtų išspausdinti Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos arba atitinkamų nacionalinių partijų pavadinimai ir emblemos;*

Or. en

Pakeitimas 36
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos ant balsavimo biuletenių **kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;**

Pakeitimas

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos ant balsavimo biuletenių;

Or. en

Pakeitimas 37
Helmut Scholz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad ***Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos*** ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;

Pakeitimas

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais ***būtų išspausdinti*** Europos politinių partijų, ***kurioms priklauso atitinkamas kandidatas,*** pavadinimai ir emblemos;

Or. de

Pakeitimas 38
György Schöpflin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. primygtinai ragina valstybes nares

Pakeitimas

2. primygtinai ragina valstybes nares

pasirūpinti, kad *Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos* ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;

pasirūpinti, kad ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais *būtų išspausdinti Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos, ir prašo, kad išrinktieji asmenys įsipareigotų faktiškai eiti EP nario pareigas, išskyrus atvejus, kai jie paskirti eiti pareigas kitoje Europos Sąjungos institucijoje;*

Or. en

Pakeitimas 39 **Rafał Trzaskowski**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **2 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad *Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos* ant balsavimo biuletenių kartu su atitinkamais kandidatų sąrašais;

Pakeitimas

2. primygtinai ragina valstybes nares pasirūpinti, kad Europos politinių partijų pavadinimai ir emblemos būtų išspausdintos ant balsavimo biuletenių kartu su ***nacionalinės partijos pavadinimu*** ir atitinkamais kandidatų sąrašais;

Or. en

Pakeitimas 40 **Alain Lamassoure, Constance Le Grip**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **2 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2a. ragina valstybes nares ir politines partijas skatinti, kad kandidatų sąrašuose būtų daugiau moterų ir, kiek įmanoma, kad abiejų lyčių atstovų skaičius sąrašuose būtų vienodas;

Or. fr

Pakeitimas 41

Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus Komisijos pirmininko pareigoms užimti likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti plataus masto kampaniją;

Pakeitimas

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus į Komisijos pirmininko postą likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti plataus masto kampaniją, ***paremtą jų pačių programa ir jų siūlomo kandidato į Komisijos pirmininko postą programa;***

Or. fr

Pakeitimas 42

Vital Moreira

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus Komisijos pirmininko pareigoms užimti ***likus pakankamai laiko iki rinkimų***, kad partijos spėtų parengti plataus masto kampaniją;

Pakeitimas

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus į Komisijos pirmininko postą ***ir pristatyti savo rinkimų programas likus ne mažiau kaip šešioms savaitėms iki rinkimų laikotarpio pradžios***, kad partijos spėtų ***organizuoti politines kandidatų diskusijas ir parengti turiningą ES masto kampaniją, pageidautina visose valstybėse narėse;***

Or. en

Pakeitimas 43

Helmut Scholz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. ragina Europos politines partijas **skirti** savo kandidatus Komisijos pirmininko pareigoms *užimti* likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti plataus masto kampaniją;

Pakeitimas

3. ragina Europos politines partijas **demokratiškai išrinkti** savo kandidatus į **ES** Komisijos pirmininko *postą* likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti plataus masto kampaniją;

Or. de

Pakeitimas 44 **György Schöpflin**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **3 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus Komisijos pirmininko *pareigoms užimti* likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti *plataus masto* kampaniją;

Pakeitimas

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus į Komisijos pirmininko *postą* likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti plataus masto kampaniją, **kurios dėmesys būtų sutelktas į ES klausimus**;

Or. en

Pakeitimas 45 **Rafał Trzaskowski**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **3 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus Komisijos pirmininko *pareigoms užimti* likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti **plataus** masto kampaniją;

Pakeitimas

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus į Komisijos pirmininko *postą* likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti **ES** masto kampaniją;

Or. en

Pakeitimas 46
Othmar Karas, Richard Seeber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus Komisijos pirmininko pareigoms užimti likus pakankamai laiko iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti plataus masto kampaniją;

Pakeitimas

3. ragina Europos politines partijas skirti savo kandidatus į Komisijos pirmininko postą likus **ne mažiau kaip trims mėnesiams** iki rinkimų, kad partijos spėtų parengti plataus masto kampaniją;

Or. de

Pakeitimas 47
Andrew Duff

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3a. primygtinai ragina, kad visų lygmenų politinės partijos nustatytų demokratines ir skaidrias kandidatų į Europos Parlamento narius ir Komisijos pirmininko postą atrankos procedūras;

Pakeitimas

3a. primygtinai ragina, kad visų lygmenų politinės partijos nustatytų demokratines ir skaidrias kandidatų į Europos Parlamento narius ir Komisijos pirmininko postą atrankos procedūras;

Or. en

Pakeitimas 48
Gerald Häfner

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3a. primygtinai ragina, kad visų lygmenų politinės partijos nustatytų demokratines ir skaidrias kandidatų į Europos Parlamento narius ir Komisijos pirmininko postą atrankos procedūras;

Pakeitimas

3a. primygtinai ragina, kad visų lygmenų politinės partijos nustatytų demokratines ir skaidrias kandidatų į Europos Parlamento narius ir Komisijos pirmininko postą atrankos procedūras;

ir skaidrias kandidatų į Europos Parlamento narius ir į Komisijos pirmininko postą atrankos procedūras, organizuojamos laisvus, lygius ir slaptus rinkimus;

Or. en

Pakeitimas 49
Vital Moreira

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3a. ragina nacionalines politines partijas informuoti piliečius prieš rinkimų kampaniją ir jos metu apie tai, prie kurios Europos politinės partijos jie prisijungė, ir apie jų pritarimą kandidatui į Komisijos pirmininko postą ir jo politinei programai;

Or. en

Pakeitimas 50
György Schöpflin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3a. primygtinai ragina, kad Europos politinės partijos nustatytų demokratines ir skaidrias kandidatų į Europos Parlamento narius ir į Komisijos pirmininko postą atrankos procedūras;

Or. en

Pakeitimas 51
Zita Gurmai, Mikael Gustafsson

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3b. ragina visų lygmenų politines partijas užtikrinti vyrų ir moterų pusiausvyrą atitinkamuose savo kandidatų sąrašuose ir ypač vengti, kad iš eilės būtų teikiami daugiau kaip du tos pačios lyties kandidatai;

Or. en

Pakeitimas 52
Vital Moreira

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3b. ragina nacionalines politines partijas į savo kandidatų sąrašus įtraukti kitų valstybių narių piliečius, kurie gyvena nacionalinės partijos valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 53
Gunnar Hökmark

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4. skatina valstybes nares leisti transliuoti Europos politinių partijų politines laidas;

4. pabrėžia, kad valstybės narės neturi trikdyti laisvosios žiniasklaidos nepriklausomumą;

Pakeitimas 54
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. *skatina* valstybes nares *leisti* transliuoti Europos politinių partijų politines laidas;

Pakeitimas

4. *ragina* valstybes nares *skatinti* transliuoti Europos politinių partijų politines laidas; *primygtinai reikalauja, kad rinkimų kampanija nebūtų pradėta naudotis siekiant išskirtinai nacionalinių tikslų;*

Or. fr

Pakeitimas 55
Morten Messerschmidt

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. *skatina* valstybes nares *leisti* transliuoti Europos politinių partijų politines laidas;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 56
Vital Moreira

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. skatina *valstybes nares leisti transliuoti*

Pakeitimas

4. skatina *nacionalines politines partijas į savo politines laidas įtraukti atitinkamų*

Europos politinių partijų politines laidas;

Europos politinių partijų informaciją;

Or. en

Pakeitimas 57
Helmut Scholz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. skatina valstybes nares leisti transliuoti
Europos politinių partijų politines laidas;

Pakeitimas

4. skatina valstybes nares leisti *per žiniasklaidos priemones Europos politinėms partijoms* transliuoti politines laidas *ir dirbti su visuomene, atsižvelgiant į lygias galimybes ir laikantis duomenų apsaugos gairių;*

Or. de

Pakeitimas 58
György Schöpflin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. skatina valstybes nares leisti transliuoti
Europos politinių partijų politines laidas;

Pakeitimas

4. skatina valstybes nares leisti transliuoti
Europos politinių partijų politines laidas
bet kuria oficialia ES kalba atitinkamai numatant subtitrus;

Or. en

Pakeitimas 59
Vital Moreira

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

5. primygtinai ragina valstybes nares imtis visų reikiamų veiksmų, kad būtų veiksmingai įgyvendintos susitartos priemonės dėl pagalbos piliečiams, norintiems balsuoti ar kandidatuoti rinkimuose kitose valstybėse;

Pakeitimas

5. rekomenduoja valstybėms narėms imtis visų reikiamų veiksmų, kad būtų veiksmingai įgyvendintos susitartos priemonės dėl pagalbos piliečiams, norintiems balsuoti ar kandidatuoti rinkimuose kitose valstybėse;

Or. en

Pakeitimas 60

Alain Lamassoure, Constance Le Grip

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

5a. ragina, kad siekdamas kovoti su mažėjančiu rinkėjų aktyvumu valstybės narės organizuotų viešąsias kampanijas, kuriomis būtų skatinama balsuoti;

Or. fr

Pakeitimas 61

Paulo Rangel

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

5a. ragina politines partijas į savo rinkimų sąrašus įtraukti jų valstybėje narėje gyvenančius kitos šalies pilietybę turinčius ES piliečius;

Or. pt

Pakeitimas 62
Carlo Casini

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. primygtinai ragina jokiaje valstybėje narėje neskelbti rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, **20.00** val. (Vidurio Europos laiku);

Pakeitimas

6. primygtinai ragina jokiaje valstybėje narėje neskelbti rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, **22.00** val. (Vidurio Europos laiku);

Or. it

Pakeitimas 63
Othmar Karas, Richard Seeber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. primygtinai ragina jokiaje valstybėje narėje neskelbti rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, 20.00 val. (Vidurio Europos laiku);

Pakeitimas

6. primygtinai ragina jokiaje valstybėje narėje neskelbti **negalutinių visos ES** rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, 20.00 val. (Vidurio Europos laiku);

Or. de

Pakeitimas 64
Vital Moreira

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. primygtinai ragina jokiaje valstybėje narėje neskelbti rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, **20.00** val. (Vidurio Europos laiku);

Pakeitimas

6. primygtinai ragina jokiaje valstybėje narėje neskelbti rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, **22.00** val. (Vidurio Europos laiku);

Or. en

Pakeitimas 65
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. primygtinai ragina joksioje valstybėje narėje **neskelbti rezultatų** iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, **20.00 val. (Vidurio Europos laiku)**;

Pakeitimas

6. primygtinai ragina, ***kad vadovaujantis Akto dėl atstovų į Europos Parlamentą rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise 10 straipsnio 2 dalimi*** joksioje valstybėje narėje ***nebūtų skelbiami rezultatai*** iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, ***kol bus uždaryti visi balsavimo punktai visose valstybėse narėse***;

Or. pt

Pakeitimas 66
György Schöpflin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. primygtinai ragina joksioje valstybėje narėje neskelbti rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., ***sekmadienio, 20.00 val. (Vidurio Europos laiku)***;

Pakeitimas

6. primygtinai ragina joksioje valstybėje narėje neskelbti ***rinkimų ar iš balsavimo punktų išeinančių rinkėjų apklausos rezultatų, kol bus baigtas balsavimas valstybėje narėje, kurios rinkėjai balsuoja paskutiniai*** 2014 m. gegužės 25 d., ***sekmadienį***;

Or. en

Pakeitimas 67
Rainer Wieland

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. primygtinai ragina jokiaje valstybėje narėje neskelbti rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, 20.00 val. (Vidurio Europos laiku);

Pakeitimas

6. primygtinai ragina jokiaje valstybėje narėje neskelbti rezultatų iki 2014 m. gegužės 25 d., sekmadienio, 20.00 val. (Vidurio Europos laiku);

ragina Komisiją užtikrinti, kad būtų laikomasi 1976 m. rinkimų akto 10 straipsnio grasinant taikyti ir taikant veiksmingas sankcijas;

Or. de

Pakeitimas 68 Jean-Pierre Audy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 6 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6a. siūlo, kad Europos Parlamento tarnybos nedelsiant paskelbtų apie Parlamento sudėtį pagal frakcijas ne anksčiau kaip bus uždarytas paskutinis balsavimo punktas ir ne vėliau kaip numatomi rezultatai jau nebebus keičiami, kad politinė valdžia ir jos atstovai, ypač valstybių ir vyriausybių vadovai, galėtų pradėti ieškoti kompromiso, kad Europos Parlamentas, vadovaudamasis Europos Sąjungos sutarties 17 straipsnio 7 dalimi, Europos Vadovų Tarybos siūlymu išrinktų naują Komisijos pirmininką;

Or. fr

Pakeitimas 69 Andrew Duff

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6a. siūlo, kad Parlamento ir Europos Vadovų Tarybos konsultacijų naujojo Komisijos pirmininko rinkimų klausimu rengimo tvarka būtų tokia:

i) birželio mėnesį Parlamentas ir Europos Vadovų Tarybos pirmininkas užmezga neoficialius ryšius;

ii) per pirmąją sesiją (liepos 1–3 d.) vyksta pirmasis oficialusis Europos Vadovų Tarybos pirmininko konsultavimasis su naujuoju Parlamento pirmininku bei Pirmininkų sueiga, o šioms konsultacijoms pasibaigus Europos Vadovų Taryba oficialiai pasiūlo kandidatą (liepos 3–4 d.);

iii) savaitę, kuri prasideda liepos 7d., Parlamento Pirmininkų sueiga ir frakcijos organizuoja kandidato į Komisijos pirmininkus klausymus;

iv) diskusijos ir balsavimas dėl kandidato į Komisijos pirmininkus rinkimo vyks per papildomą sesiją, numatytą liepos 14–17 d.;

Or. en

**Pakeitimas 70
Vital Moreira**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6a. tikisi, kad šio proceso metu pirmiausia bus svarstoma asmens, kurio kandidatūrą į Komisijos pirmininkus pasiūlė daugiausia vietų Parlamente gavusi Europos politinė partija ar partijų

koalicija, kandidatūra, atsižvelgiant į kandidato galimybę užtikrinti reikiamą absoliučiąją daugumą Parlamente;

Or. en

**Pakeitimas 71
Paulo Rangel**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6a. ragina valstybes nares susitarti, kad laikotarpis, kuriuo gali vykti rinkimai, kaip apibrėžta Akto dėl atstovų į Europos Parlamentą rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise 10 straipsnio 2 dalyje, nesibaigtų vėliau kaip 2014 m. gegužės 24 d., sekmadienį, 22.00 val. (Vidurio Europos laiku);

Or. pt

**Pakeitimas 72
Rainer Wieland**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6a. mano, kad atsižvelgiant į Europos Sąjungos sutarties 17 straipsnio 7 dalį ir į tai, kad Europos visuomenei Komisijos nariai žinomi geriau negu anksčiau, 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto dėl Europos Parlamento narių rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise 7 straipsnyje turėtų būti įtvirtintos tokios nuostatos dėl pareigas einančių Komisijos narių ir kitų organų narių kandidatūros ir tinkamumo, kad Europos Parlamento

*rinkimų ir organų sudarymo laikotarpiu
nereikėtų atlikti skubių ir trumpalaikių
personalo pakeitimų;*

Or. de

Pakeitimas 73
Jean-Pierre Audy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*6b. ragina Europos Parlamentą ir
Europos politines partijas dalyvauti
atitinkamose konsultacijose, kurias
Europos Vadovų Taryba privalo surengti
pagal Europos Sąjungos sutarties 17
straipsnio 7 dalį, siekdama pasiūlyti
Parlamentui kandidatą į Komisijos
pirmininkus;*

Or. fr

Pakeitimas 74
Andrew Duff

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*6b. tikisi, kad šio proceso metu pirmiausia
bus svarstoma asmens, kurio kandidatūrą
į Komisijos pirmininkus pasiūlė
daugiausia vietų Parlamente gavusi
Europos politinė partija, kandidatūra,
atsižvelgiant į kandidato galimybę
užtikrinti reikiamą absoliučiąją daugumą
Parlamente;*

Or. en

Pakeitimas 75
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6b. mano, kad siekiant sukurti tikrą Europos politinę aplinką svarbu nustatyti vieną Europos Parlamento rinkimų dieną visiems balsavimo punkтам užsidarant vienu metu;

Or. pt

Pakeitimas 76
Rainer Wieland

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6b. Ragina Tarybą ir Komisiją užtikrinti, jog atitinkamos Rinkimų akto nuostatos būtų iš dalies keičiamos taip, kad Parlamentas pirmą kartą susirinktų 30-ą dieną po paskutinės Europos Parlamento rinkimų dienos;

Or. de

Pakeitimas 77
Jean-Pierre Audy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6c. ragina Europos Vadovų Tarybą, vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties 15 straipsnio 5 dalimi, išsirinkti pirmininką tuo pačiu metu, kai Europos

*Parlamentas išrinks Komisijos
pirmininką;*

Or. fr

Pakeitimas 78
Paulo Rangel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*6c. primygtinai ragina valstybes nares
nedelsiant apvarstyti galimybę nustatyti
vieną 2014 m. Europos parlamento
rinkimų dieną;*

Or. pt

Pakeitimas 79
Jean-Pierre Audy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*6d. siūlo Europos Vadovų Tarybai
apvarstyti idėją EVT pirmininku išrinkti
tą patį asmenį, kurį Europos Parlamentas
išrinks Komisijos pirmininku;*

Or. fr